

Bayena na cielo

Author: Siddharth Chakravarty
Illustrator: Kaveri Gopalakrishnan
Translator: Audrey Tromp-Wouters

storyweaver Community

Level 3



Padu y Muznah gusta wak nubia.

"Bo tabata sa cu bo nomber ta bin di e nubianan? Muznah ta nifica e nubia cu ta carga awasero," Padu ta bisa.

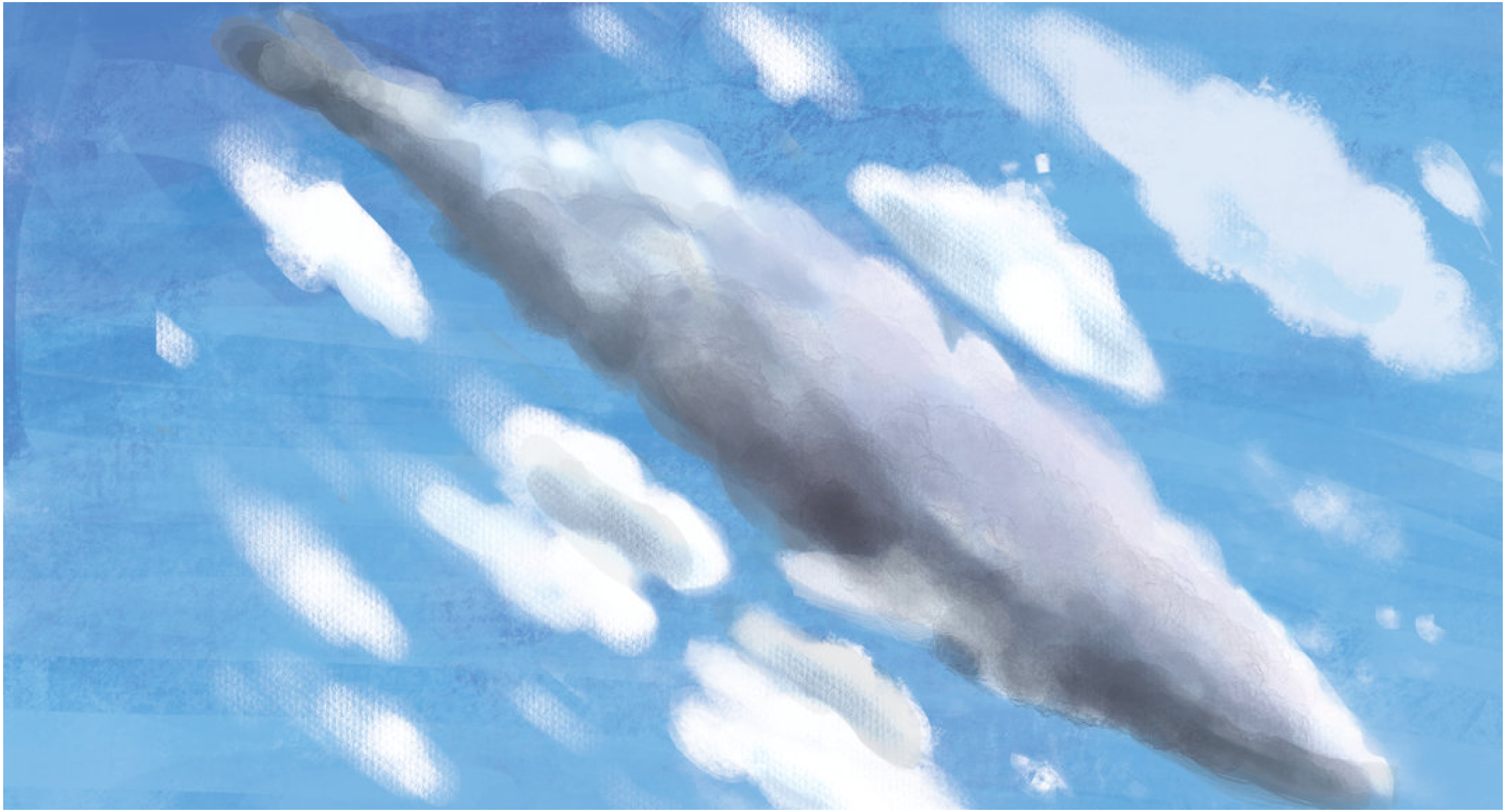
Tin asina hopi forma den e nubianan - un bloemkool, un mustashi, un luna creciente.

Muznah ta ripara un cu tin forma di cacho. "E tin un nanishi asiiina grandi!"









"Bo ta mira e nubia ey? Mi conoce un bestia cu ta parc’e", Padu ta bisa.

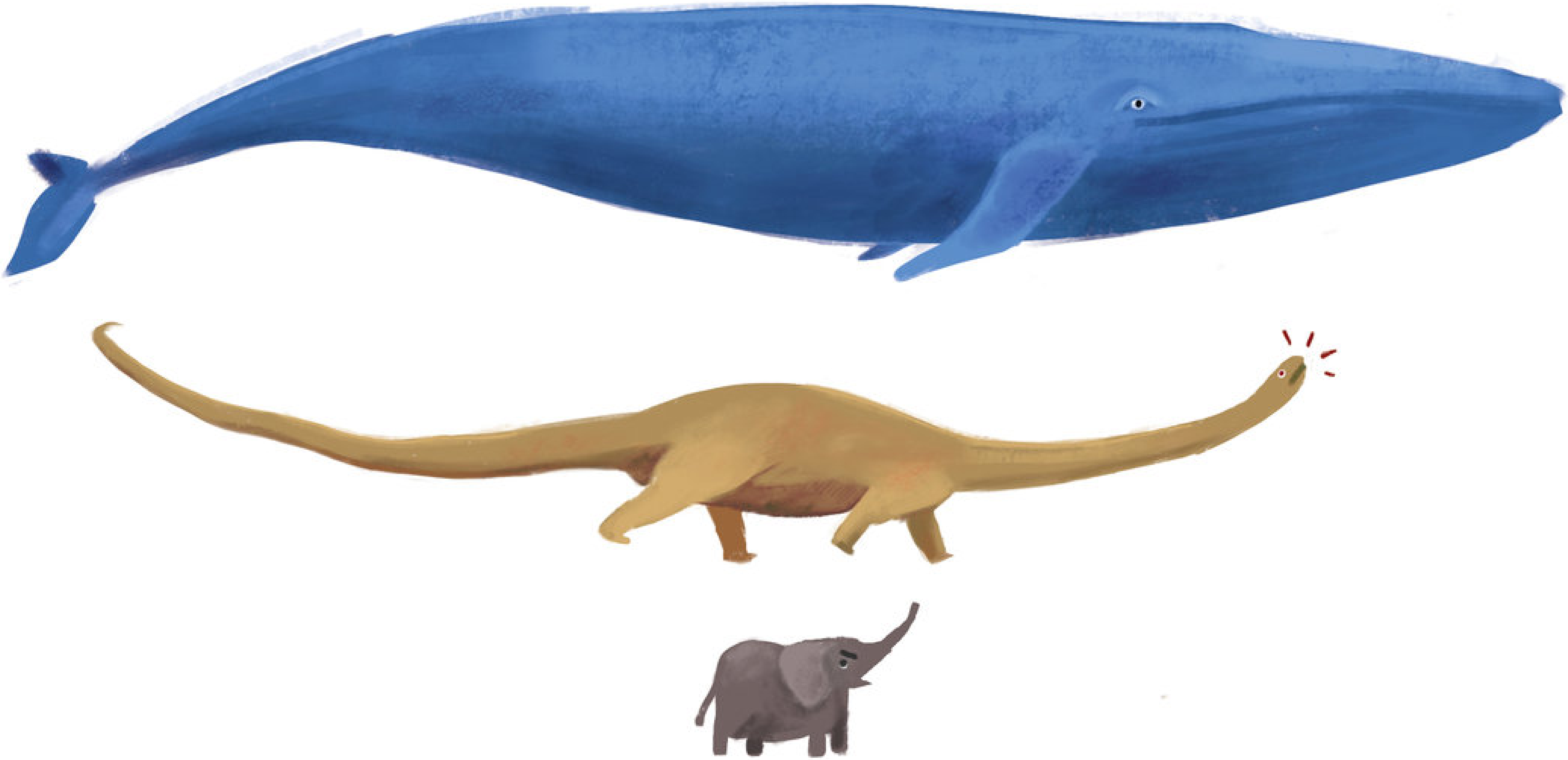
"Berdad?", Muznah ta puntra tur entusiasma.

"E yama bayena y e ta biba den ocean."

"Conta mi mas!", Muznah ta bisa.

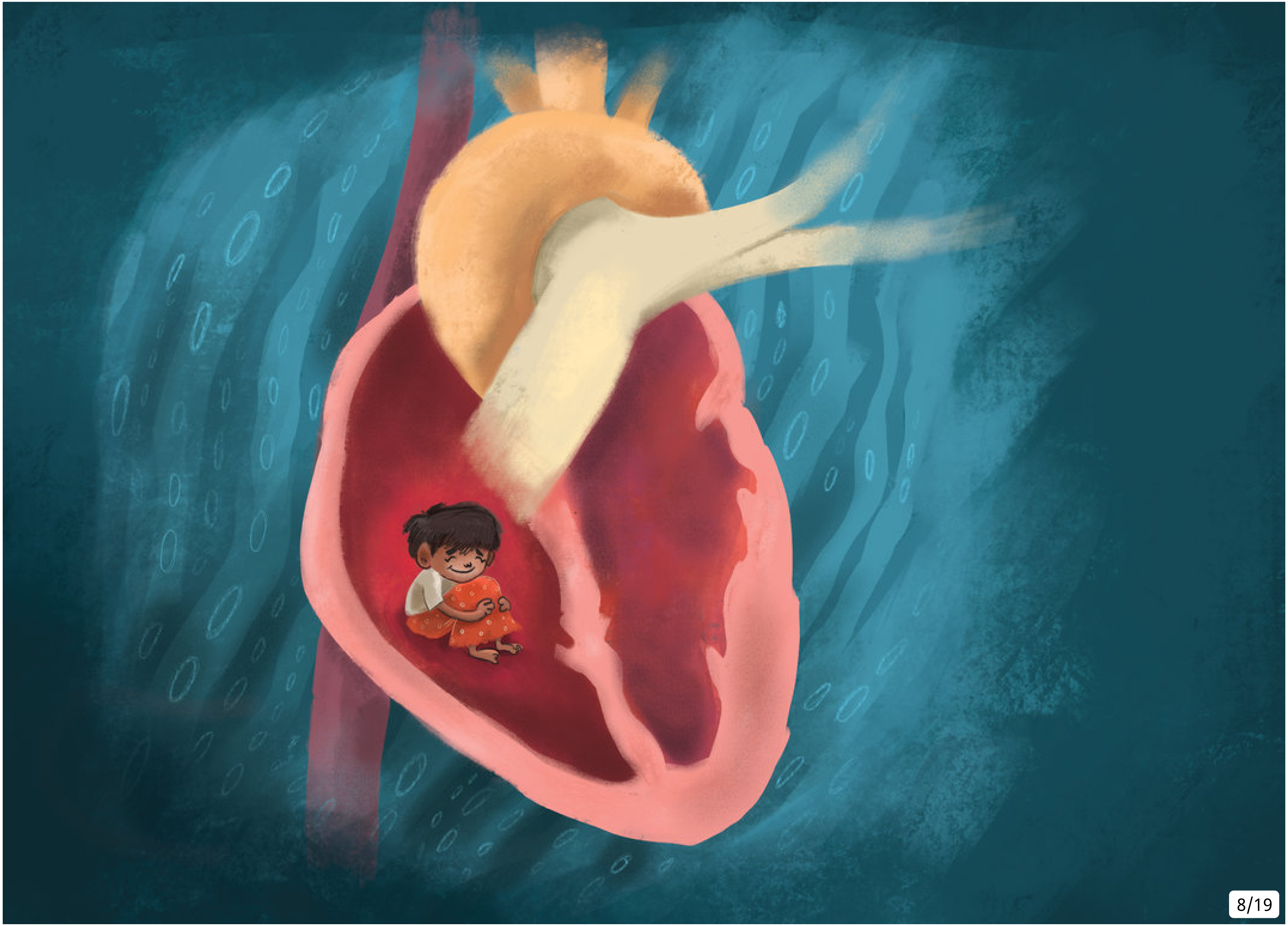
"Wel, tin hopi tipo di bayena, pero e grandura di e nubia aki ta haci mi corda e bayena blauw. E bayena blauw ta e bestia mas grandi cu a yega di biba na mundo, mucho mas grandi cu un dinosaurio y hopi, hopi mas grandi cu un olifanti", Padu ta bisa.





"Asiiiiiiiiiiiiiiiiiiiiiiiiiiiiiiina grandi! Muznah ta bisa.

"E ta asina grandi cu bo lo por sinta den su curason", Padu ta splica.



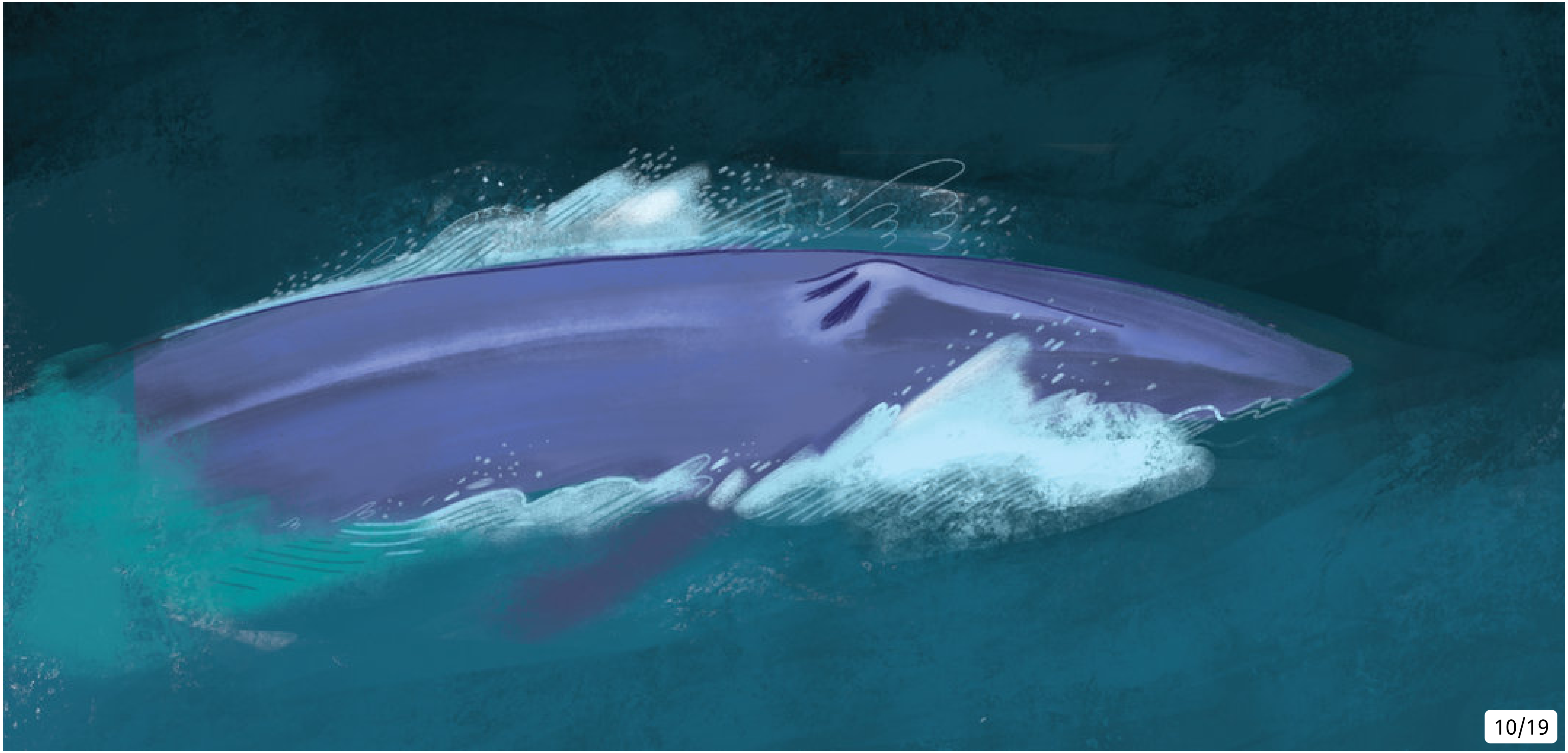


"E nanishi di bo cacho ta bayendo", Padu ta hari.

"Por ta e nanishi no gusta e cacho mas", Muznah ta hari kikiki. "Oy! El a cuminsa zweef bay na e nubia di e bayena. Kico e bayena ta haci cu un nanishi? Pisca mester tin caicay, no un nanishi pa hala rosea bou di awa."

"Esey ta berdad pa un pisca. Pero e bayena blauw no ta un pisca. E ta hala rosea, kiermen e tin un nanishi", Padu ta bisa.

"E lo mester tin e nanishi mas GRANDI di mundo! Con e ta haci hala rosea, si e ta biba bou di awa?"



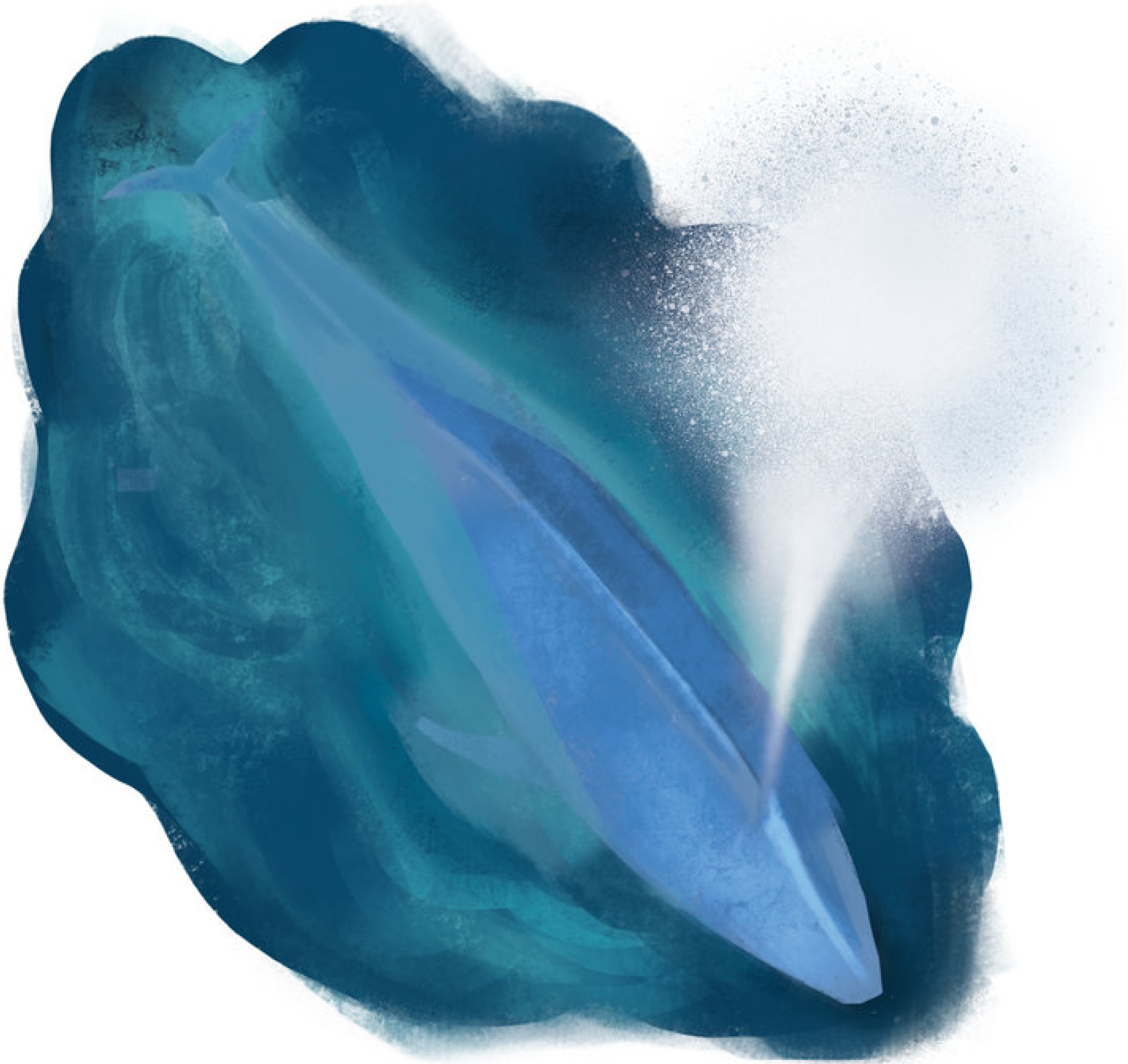
"Bayena ta hopi special", Padu ta splica. "Nan ta hala rosea na superficio di lama."

"Oooooooo... kiermen e bayena ta landa riba su lomba?", Muznah ta puntra.

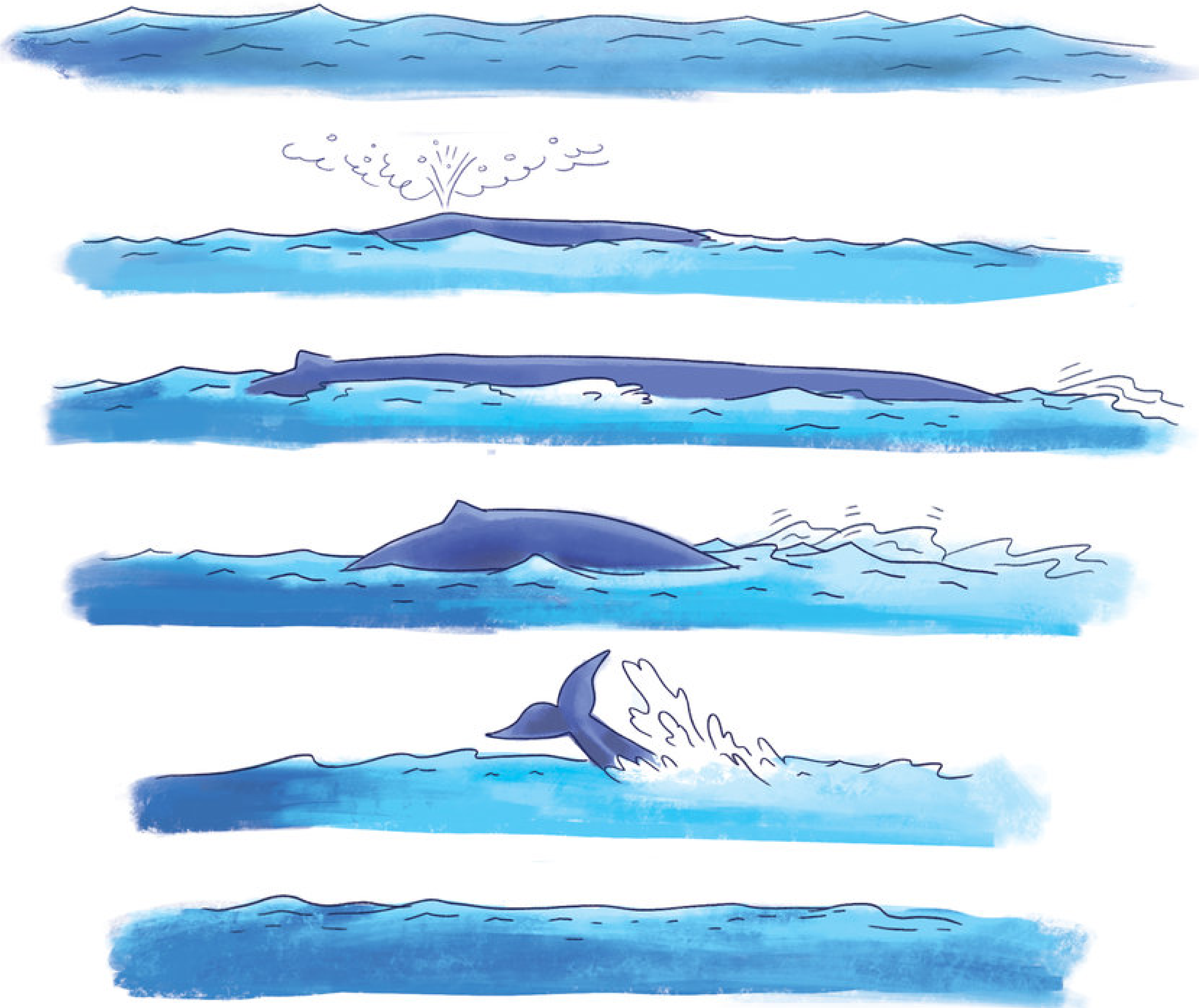




"Bo tin hopi fantasia, Muznah!", Padu ta hari. E nanishi di e bayena ta riba su lomba!"



"Ta asina cu", Padu ta bisa, "e zonido di un bayena cu ta hala rosea bo por tend'e di hopi, hopi leu. E bayena ta hala rosea, bay bou di awa, bin ariba bek y ta haci **PFFFFFFFFFFFFFFFFFFFFF**. Cada rosea ta crea un fontein riba e bayena su nanishi."





Muznah ta keda wak e nubia di e bayena. "E bayena cu e nanishi riba su lomba ta bin den nos direccion, Padu!"
Muznah ta bay drumi riba su lomba cu su brasanan tapa manera hala di pisca. Mientras e ta zwaai su brasanan, Muznah ta grita: "Mi tambe ta un bayena...



...PFFFFFFFFFFFFFFFFFFFFFFFFFFFFFFFFFFFFFFFFF, hallo bayena!"

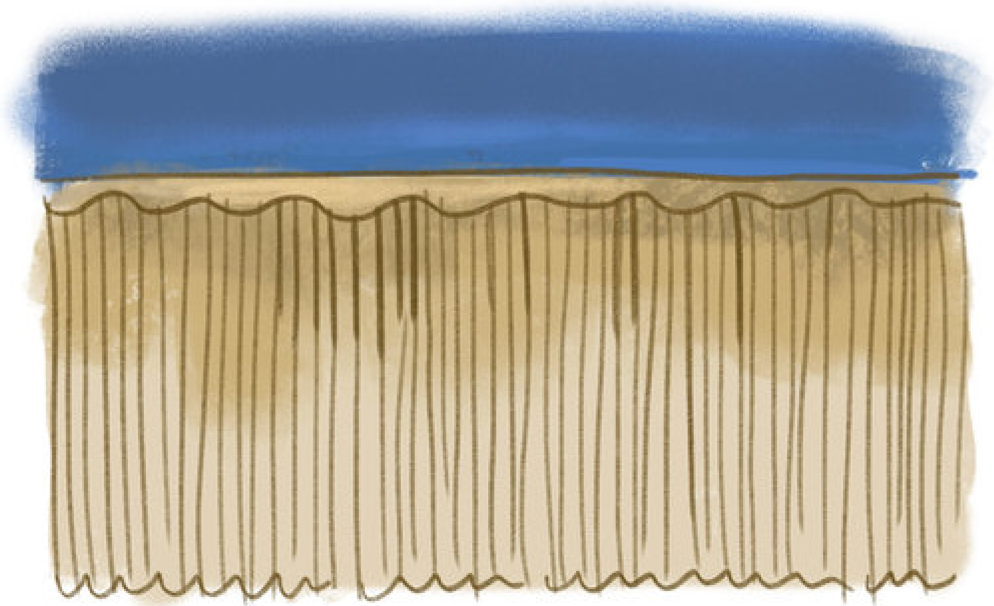


Observacion di bayena!

Aki ta sigui algun cos interesante pa sa tocante bayena.

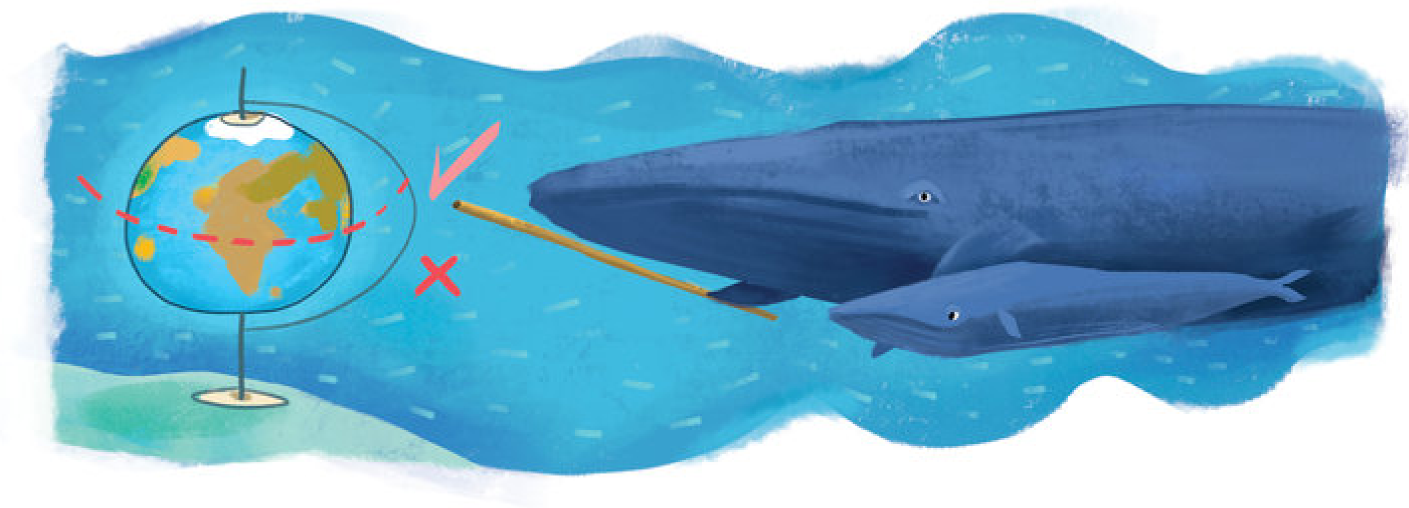
Bayena tin diferente forma y tamaño, y ta biba den tur e oceannan di e planeta.

Nan ta hasta saca fontein cu nan rosea den diferente forma y tamaño! Cientifico cu ta studia nan por distingui e bayenanan for di otro door di observa con nan ta hala rosea.



Bayena blauw no tin djente. Na luga di esey, nan ta come bestia hopi chikito door di guli un cantidad grandi di awa y despues nan ta filter e bestianan den nan plachinan di balein.

Nan ta mamifero, loke ta nifica cu nan ta haya baby, mescos cu nos. Nan baby yama bishe. E bishenan ta landa cu nan mama añanan largo pa siña tur e sabiduria cu nan tin mester pa biba feliz den e oceannan.



Pasa e liña

Den zomer, un bayena mama cu su bishe ta bay na e regionnan polar, caminda tin mas cuminda. Den winter, ora cu e lamanan polar vries, nan ta bay na e zona tropical. Bayena cu ta biba den e hemisferio zuid nunca ta crusa bay esun nort. Esnan cu ta biba panort nunca ta crusa bay pazuid. Mirando cu e equator no ta un liña di berdad den e oceannan, ta e bayenanan so sa dicon nan no ta pas'e! Hasta cu tur nos tecnologia, ainda nos no sa con nan ta hacie.

Story Attribution:

This story: Bayena na cielo is translated by Audrey Tromp-Wouters . The © for this translation lies with Audrey Tromp-Wouters, 2021. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Based on Original story: 'Whale in the Sky', by Siddharth Chakravarty . © Pratham Books , 2018. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license.

Images Attributions:

Cover page: Girl looking at the sky, by Kaveri Gopalakrishnan © Pratham Books, 2018. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 2: Man and girl sitting , by Kaveri Gopalakrishnan © Pratham Books, 2018. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 3: Green grass, by Kaveri Gopalakrishnan © Pratham Books, 2018. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 4: Girl pointing at the sky, by Kaveri Gopalakrishnan © Pratham Books, 2018. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 5: Many clouds in the sky, by Kaveri Gopalakrishnan © Pratham Books, 2018. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 6: Ocean, by Kaveri Gopalakrishnan © Pratham Books, 2018. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 7: Elephant and a blue whale, by Kaveri Gopalakrishnan © Pratham Books, 2018. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 8: Girl inside a heart, by Kaveri Gopalakrishnan © Pratham Books, 2018. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 9: Clouds in the blue sky, by Kaveri Gopalakrishnan © Pratham Books, 2018. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 10: Blue whale in the ocean, by Kaveri Gopalakrishnan © Pratham Books, 2018. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license.

Images Attributions:

Page 11: Girl lying on the ground, by Kaveri Gopalakrishnan © Pratham Books, 2018. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 12: Man pointing at the sky, by Kaveri Gopalakrishnan © Pratham Books, 2018. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 13: A blue whale spraying out water, by Kaveri Gopalakrishnan © Pratham Books, 2018. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 14: Blue whale swimming, by Kaveri Gopalakrishnan © Pratham Books, 2018. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 15: Girl pointing at the clouds, by Kaveri Gopalakrishnan © Pratham Books, 2018. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 16: Girl standing, by Kaveri Gopalakrishnan © Pratham Books, 2018. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 17: Whale, by Kaveri Gopalakrishnan © Pratham Books, 2018. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 18: Baleen plates, by Kaveri Gopalakrishnan © Pratham Books, 2018. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 19: Whales with a stick, by Kaveri Gopalakrishnan © Pratham Books, 2018. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license.

Bayena na cielo

(Papiamento (Aruba))

Bin cu Padu cu Muznah riba nan expedicion pa wak nubia y sambuya den ocean pa siña tocante bayena blauw.

This is a Level 3 book for children who are ready to read on their own.